

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

29 MEI 2000

VERSLAG

**van de controle van de algemene rekening
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1989**

**Resultaten in te voegen
in de ordonnantie houdende eindregeling
van de begroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1989**

147ste Boek van het Rekenhof

Deel II

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

29 MAI 2000

RAPPORT

**de controle du compte général
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1989**

**Résultats à insérer dans l'ordonnance
portant règlement définitif
du budget de la Région
de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1989**

147^e Cahier de la Cour des comptes

Fascicule II

INHOUDSOPGAVE

1. NOTA'S EN OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF	3
1.1 Wettelijke en administratieve bepalingen ..	3
1.2 Bijzondere kenmerken van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1989	5
1.2.1 Vertraging bij de verzending van de rekening	5
1.2.2 Ontbreken van een thesaurierekening.....	6
1.3 De rekening van de uitvoering van de begroting	7
1.3.1 Voorstelling van de resultaten	7
1.3.2 Controleprocedures.....	7
1.3.3 Vaststellingen en opmerkingen.....	8
1.3.3.1 Vastleggingen	8
1.3.3.2 Aangerekende ontvangsten.....	8
1.3.3.3 Geordonnanceerde uitgaven	9
1.3.3.4 Afzonderlijke sectie	11
1.3.3.5 Resultaten van de uitvoering van de begroting	12
1.4 Rekening van de vermogenswijzigingen	12
1.5 Synthetische rekening	13
1.6 Instellingen van openbaar nut van categorie A	13
1.7 Controleverklaring	14
2. BIJLAGEN	15

TABLE DES MATIERES

1. NOTES ET OBSERVATIONS DE LA COUR	3
1.1 Dispositions légales et administratives	3
1.2 Particularités du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1989	5
1.2.1 Retard dans la transmission du compte	5
1.2.2 Absence de compte de la trésorerie	6
1.3 Le compte d'exécution du budget	7
1.3.1 Présentation des résultats	7
1.3.2 Procédures de contrôle	7
1.3.3 Constatations et observations.....	8
1.3.3.1 Engagements.....	8
1.3.3.2 Les recettes imputées	8
1.3.3.3 Les dépenses ordonnancées	9
1.3.3.4 La section particulière	11
1.3.3.5 Résultats de l'exécution du budget.....	12
1.4 Le compte des variations du patrimoine ...	12
1.5 Le compte synthétique	13
1.6 Les organismes d'intérêt public de catégorie A	13
1.7 Déclaration de contrôle	14
2. ANNEXES	15

1. Nota's en opmerkingen van het Rekenhof

De algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1989 werd aan het Rekenhof overgezonden als bijlage bij een brief van 31 mei 1999 van de Minister van de regering, belast met Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen. Het gaat om de eerste algemene rekening die door die gefedereerde entiteit werd afgelegd, die werd ingesteld door de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Overeenkomstig artikel 75 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit bevat dit verslag de opmerkingen waartoe de controle van het Rekenhof aanleiding heeft gegeven en worden de resultaten van de uitvoering van de begroting voorgesteld die moeten worden opgenomen in de ontwerp-ordonnantie houdende eindregeling van de begroting.

1.1 Wettelijk en administratieve bepalingen

Krachtens artikel 50, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, die op 1 januari 1989 van kracht is geworden, "keurt elke Raad jaarlijks de begroting goed en sluit hij de rekeningen af. De algemene rekening van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt, samen met de opmerkingen van het Rekenhof, aan hun Raad overgezonden. Alle ontvangsten en uitgaven worden ingeschreven in de begroting en de rekeningen." Krachtens de artikelen 50, § 2, en 71, § 1, van diezelfde wet zijn de inzake rijkscomptabiliteit vigerende bepalingen *mutatis mutandis* van toepassing op de Gemeenschappen en de Gewesten zolang bij wet niet de algemene regels zijn bepaald die op die entiteiten van toepassing zijn (1).

Daar de wijzigingen, aangebracht door de wet van 28 juni 1989 (2) in de wet van 28 juni 1963, pas vanaf het begrotingsjaar 1990 (3) in werking zijn getreden, zijn op de algemene regeling en de eindregeling van de begroting voor het begrotingsjaar 1989 nog steeds de basisprincipes van het bovenvermelde artikel 50, § 1, evenals die van de wet van 28 juni 1963 van toepassing.

(1) Zodra die wet is goedgekeurd, zullen de Gemeenschappen en de Gewesten bij decreet specifieke maatregelen moeten nemen (Parl. Stuk, Kamer, nr. 635/1 – 88/89, blz. 37, en nr. 635/18 – 88/89, blz. 541).

(2) Wet houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, en tot opheffing van de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten.

(3) Art. 16 van de wet van 28 juni 1989.

1. Notes et observations de la Cour

Le compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1989 a été transmis à la Cour à l'appui d'une lettre du 31 mai 1999, émanant du ministre du Gouvernement de ladite Région, chargé de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures. Il s'agit du premier compte général rendu par cette entité fédérée, instaurée par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Conformément à l'article 75 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le présent rapport expose les observations auxquelles a donné lieu le contrôle de la Cour et présente les résultats de l'exécution du budget à insérer dans le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget.

1.1 Dispositions légales et administratives

En vertu de l'article 50, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1989, «Chaque Conseil vote annuellement le budget et arrête les comptes. Le compte général des Communautés et Régions est transmis à leur Conseil, accompagné des observations de la Cour des comptes. Toutes les recettes et les dépenses sont portées dans le budget et les comptes». De plus, en vertu des articles 50, § 2, et 71, § 1^{er}, de la même loi, les dispositions en vigueur en matière de comptabilité de l'Etat s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux Communautés et aux Régions aussi longtemps qu'une loi n'a pas défini les règles générales applicables à celles-ci (1).

Les modifications apportées à la loi du 28 juin 1963 par celle du 28 juin 1989 (2) n'étant entrées en vigueur qu'à partir de l'année budgétaire 1990 (3), les dispositions légales applicables au compte général et au règlement définitif du budget sont toujours pour l'année budgétaire 1989, outre les principes fondamentaux énoncés par l'article 50, § 1^{er}, susdit, celles de la loi du 28 juin 1963.

(1) Dès l'adoption de cette loi, il appartiendra aux Communautés et aux Régions de prendre par voie de décret des mesures spécifiques (Doc. parl., Chambre, n° 635/1 - 89/89, p.37, et n° 635/18 - 88/89, p. 541).

(2) Loi modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires.

(3) Art. 16 de la loi du 28 juin 1989.

De voornaamste bepalingen van die wet waren de volgende :

- Artikel 1 bepaalt dat de begroting en de algemene rekening van de Staat de begroting en de rekeningen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de overheidsbedrijven en van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer omvatten;
- artikel 65 voorziet in de aanneming van bepalingen in verband met de opstelling en de publicatie van een begroting en van rekeningen voor de diensten van de Staat waarvan het beheer krachtens een bijzondere wet gescheiden wordt van dat van de diensten van algemeen bestuur van de Staat;
- artikels 44 en 45 betreffen specifiek de rekeningen van de overheidsbedrijven waarvan de uitvoeringsrekeningen van de begroting het voorwerp moeten vormen van een wetsontwerp tot regeling van de begroting;
- artikel 76 bepaalt dat de rekeningen van de instellingen van openbaar nut waarvan de verrichtingen ten aanzien van het Rekenhof moeten worden verantwoord, bij de algemene rekening van de Staat worden gevoegd. Artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalt dat de rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp houdende regeling van de begroting.

Artikel 69 van de wet van 28 juni 1963 bevat de voornaamste wettelijke vereisten met betrekking tot de opstelling en de voorlegging van de algemene rekening :

- 1° De Minister van Financiën maakt jaarlijks de algemene rekening op.
- 2° De algemene rekening behelst alle begrotings-, vermogens- en thesaurieverrichtingen, tot stand gekomen van 1 januari tot 31 december.
- 3° Ze bevat de synthetische rekening van de verrichtingen van de Staat en de volgende toelichtende rekeningen :
 - de rekening van uitvoering van de begroting waarvan de uitwerking wordt geregeld door de bepalingen van de artikelen 27 en 28 van de wet van 28 juni 1963;
 - de rekening van de vermogenswijzigingen, die de wijzigingen van de activa en de passiva van de Staat opgeeft. Ze gaat gepaard met de balans van de Staat opgemaakt op 31 december (4);

Les principales dispositions de cette loi étaient les suivantes :

- l'article 1^{er} stipule que le budget et le compte général de l'Etat comprennent le budget et les comptes des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et des services de l'Etat à gestion séparée;
- l'article 65 prévoit l'adoption de dispositions relatives à l'établissement et la publication d'un budget et de comptes, pour les services de l'Etat dont la gestion est, en vertu d'une loi particulière, séparée de celle des services d'administration générale de l'Etat;
- les articles 44 et 45 concernent spécifiquement les comptes des entreprises d'Etat dont les comptes d'exécution du budget doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement du budget;
- l'article 76 stipule que les comptes des organismes d'intérêt public dont les opérations doivent être justifiées à la Cour des comptes sont annexés au compte général de l'Etat. Par ailleurs, l'article 6, §3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public dispose que les comptes d'exécution du budget des organismes de la catégorie A font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget.

L'article 69 de la loi du 28 juin 1963 contient les principales exigences légales régissant l'établissement et la production du compte général :

- 1° Le ministre des Finances établit annuellement le compte général.
- 2° Le compte général embrasse toutes les opérations budgétaires, patrimoniales et de trésorerie accomplies du 1^{er} janvier au 31 décembre.
- 3° Il comporte le compte synthétique des opérations de l'Etat et les comptes de développement suivants :
 - le compte d'exécution du budget dont l'élaboration est réglée par les dispositions des articles 27 et 28 de la loi du 28 juin 1963;
 - le compte des variations du patrimoine qui expose les modifications de l'actif et du passif de l'Etat. Il est accompagné du bilan de l'Etat, établi au 31 décembre (4);

(4) Art. 71 van de wet van 28 juni 1963.

(4) Art. 71 de la loi du 28 juin 1963.

- de rekening van de thesaurie die de verrichtingen opgeeft die werden uitgevoerd om het evenwicht te behouden tussen de inkomsten en de behoeften van de Staat, evenals de omzet van aan derden toebehorende gelden en de overige financiële verrichtingen van de schatkist. Bij deze rekening gaat een tabel met de schommelingen en de stand van de rijksschuld (5).

4° Ze moet aan het Rekenhof worden meegedeeld vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het betrokken begrotingsjaar, opdat het Rekenhof deze samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers zou kunnen doorzenden in de loop van de daaropvolgende maand augustus. Op basis van die documenten kunnen deze Kamers dan het wetsontwerp houdend eindregeling van de begroting onderzoeken, dat gedurende die zelfde maand augustus door de Minister van Financiën zal worden voorgelegd (6).

1.2 Bijzondere kenmerken van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1989

1.2.1 Vertraging bij de overzending van de rekening

De Minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de algemene rekening voor het jaar 1989 op 31 mei 1999 overgezonden.

Ten aanzien van de door artikel 69 van de wet van 28 juni 1963 opgelegde termijnen werd de algemene rekening voor 1989 met een aanzienlijke achterstand opge maakt die slechts gedeeltelijk wordt verantwoord door de hiernavolgende redenen. De algemene rekening van het jaar 1989 was immers voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat op 1 januari van dat jaar werd opgericht, een nieuwe verrichting. Voor het opstellen van die rekening was bovendien samenwerking vereist met de Administratie van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën, die voor de periode van 1 januari 1989 tot 31 december 1990 de rekenplichtige en financiële verrichtingen van de thesaurie moest uitvoeren (7). De door de federale administratie opgemaakte financiële staten dateren van 15 juni 1994. Ingevolge talrijke herinneringsbrieven van het hof aan de gewestelijke overheid (8), die ook in zijn boeken van opmerkingen (9) werden opgenomen, heeft de gewest-

(5) Art. 74 van de wet van 28 juni 1963.

(6) Art. 29 van de wet van 28 juni 1963.

(7) Krachtens artikel 52 van de financieringswet van 16 januari 1989.

(8) Brieven A13 – 1.198.128 L1 van 25 oktober 1995 en A14 – 1.627.330 B1 van 28 oktober 1998.

(9) 154ste Boek van het Rekenhof, Deel I, *Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie* – gewone zitting 1997-1998, 6 februari 1998, blz. 12 ; 155ste Boek van het Rekenhof, Deel I, *Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie* – gewone zitting 1998-1999, blz. 39.

- le compte de la trésorerie qui expose les opérations effectuées pour maintenir l'équilibre entre les ressources et les besoins de l'Etat, ainsi que les mouvements de fonds appartenant à des tiers et les autres opérations financières du Trésor. Il est accompagné d'un tableau présentant les fluctuations et la situation de la dette publique (5).

4° Il doit être communiqué à la Cour des comptes avant le 30 juin de l'année qui suit l'exercice concerné, afin que celle-ci puisse le transmettre, accompagné de ses observations, aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'août suivant. Sur la base de ces documents, celles-ci pourront alors examiner le projet de loi portant règlement définitif du budget que lui aura présenté, durant ce même mois d'août, le ministre des Finances (6).

1.2 Particularités du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1989

1.2.1 Retard dans la transmission du compte

Le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale a transmis le compte général pour l'année 1989 en date du 31 mai 1999.

Par rapport aux délais imposés par l'article 69 de la loi du 28 juin 1963, la production du compte général pour 1989 accuse un retard considérable que les motifs exposés ci-après ne justifient que partiellement. Le compte général de l'année 1989 constituait, en effet, pour la Région de Bruxelles-Capitale, instituée le 1^{er} janvier de la ladite année, une opération nouvelle. Par ailleurs, l'établissement de ce compte nécessitait la collaboration de l'Administration de la Trésorerie du Ministère fédéral des Finances, chargée d'exécuter, pour la période s'étalant du 1^{er} janvier 1989 au 31 décembre 1990, les opérations comptables et financières de la trésorerie (7). Or, les états financiers établis par l'Administration fédérale portent la date du 15 juin 1994. Suite aux nombreux rappels de la Cour adressés aux autorités régionales (8) et répercutés dans ses Cahiers d'observations (9), le Gouvernement régional a réagi et fait établir simultanément, par

(5) Art. 74 de la loi du 28 juin 1963.

(6) Art. 29 de la loi du 28 juin 1963.

(7) En vertu de l'article 52 de la loi de financement du 16 janvier 1989.

(8) Lettres A13 - 1.198.128 L1 du 25 octobre 1995 et A13 - 1.627.330 L1 du 28 octobre 1998.

(9) 154^e Cahier d'observations, Fasc. 1^{er}, *Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune* – session ordinaire 1997-1998, 6 février 1998, p.12; 155^e Cahier d'observations, Fasc. 1^{er}, *Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune* – session ordinaire 1998-1999, p.39.

regering gereageerd en door de Administratie van Financiën en van de Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegelijkertijd twee algemene rekeningen voor de jaren 1989 en 1990 laten opstellen op basis van de door de federale thesaurie overgezonden gegevens.

1.2.2 Ontbreken van een thesaurierekening

De overgezonden documenten bevatten geen rekening van de thesaurieverrichtingen, wat in strijd is met de wettelijke bepalingen waarnaar in punt 1.1 verwezen wordt.

De modaliteiten voor de inrichting van de thesaurie van de Gemeenschappen en de Gewesten gedurende de jaren 1989 en 1990 werden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 januari 1990. Dat besluit regelde inzonderheid de mechanismen voor de berekening van de kastoestand van de Gemeenschappen en de Gewesten gedurende de overgangperiode, waarvan de grote lijnen hierna worden samengevat :

- afsluiting op 31 december 1988 van de staat van de wederzijdse schuldvorderingen en schulden tussen de nationale thesaurie en de verschillende entiteiten;
- uitvoering van de financiële en boekhoudkundige verrichtingen van de thesaurie van de gefedereerde entiteiten, binnen de Administratie van de Thesaurie, via de door deze entiteiten aangestelde rekenplichtigen, of bij ontstentenis daarvan, via rekenplichtigen van de Thesaurie;
- opstelling door de Thesaurie van de dagelijkse en maandelijkse kastoestanden van elke entiteit;
- machtiging van een debetstand van de gecumuleerde theoretische dagelijkse kassaldi die ten hoogste 1 miljard BEF bedragen in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- akkoord van de Minister van Financiën van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest over de maandelijkse kassaldi;
- optelling en vaststelling op het einde van elk trimester van de maandelijkse debet- of kredietkassaldi.

De verschillende hieronder bedoelde staten werden niet aan het Rekenhof meegedeeld. Het beschikt echter over het uittreksel uit het algemeen grootboek van de Administratie van de Thesaurie voor het jaar 1989 in verband met rekening-courant nr. 80.00.05 B dat door die administratie wordt bijgehouden voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dat een samenvatting geeft van de credit- en debetbewegingen.

l'Administration des Finances et du Budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, deux comptes généraux pour les années 1989 et 1990, au départ des données transférées par la Trésorerie fédérale.

1.2.2 Absence de compte de la trésorerie

En méconnaissance des dispositions légales rappelées au point 1.1 ci-avant, les documents transmis ne comprennent pas le compte des opérations de trésorerie.

Les modalités d'organisation de la trésorerie des Communautés et Régions durant les années 1989 et 1990 ont été fixées par l'arrêté royal du 26 janvier 1990. Cet arrêté réglait notamment les mécanismes de calcul de la situation de caisse des Communautés et des Régions durant la période transitoire, dont les grandes lignes sont résumées ci-après :

- arrêt au 31 décembre 1988 de la situation des créances et des dettes réciproques entre la Trésorerie nationale et les différentes entités;
- exécution des opérations financières et comptables de la trésorerie des entités fédérées, au sein de l'Administration de la Trésorerie, à l'intervention de comptables désignés par celles-ci ou, à défaut, de comptables appartenant à la Trésorerie;
- établissement par la Trésorerie des situations de caisse journalières et mensuelles de chaque entité;
- autorisation d'une position débitrice des soldes de caisse journaliers théoriques cumulés atteignant au maximum 1,0 milliard de francs dans le chef de la Région de Bruxelles-Capitale;
- accord du ministre des Finances de la Communauté ou de la Région concernée sur les soldes de caisse mensuels;
- addition et fixation à la fin de chaque trimestre des soldes de caisse débiteurs et créditeurs mensuels.

Les différentes situations visées ci-dessus n'ont pas été communiquées à la Cour. Celle-ci dispose cependant de l'extrait du Grand-livre général de l'Administration fédérale de la Trésorerie pour l'année 1989 relatif au compte courant n° 80.00.05 B tenu par cette Administration pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale, lequel présente une récapitulation des mouvements créditeurs et débiteurs.

Het resultaat van de verrichtingen ziet er als volgt uit :

Totaal creditverrichtingen :	45.873.061.219 BEF
Totaal debetverrichtingen :	32.229.418.620 BEF

Creditsaldo :	13.643.642.599 BEF
---------------	--------------------

Het ontbreken van gegevens in verband met de uitsplitsing van de thesaurieverrichtingen naargelang van hun aard dan niet budgettaire aard heeft iedere poging verhinderd om de begrotingsresultaten te vergelijken met de financiële resultaten.

1.3 De rekening van uitvoering van de begroting

1.3.1 Voorstelling van de resultaten

De resultaten van de rekening van uitvoering van de begroting zijn verwerkt in vijf synthetische tabellen (A tot E) opgesteld door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op basis van de samenvattende rekeningen en de toelichtende rekeningen opgesteld door de federale Administratie van de Thesaurie. Die tabellen die een prefiguratie vormen van de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting geven een stand weer zowel :

- inzake vastleggingen ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten (tabel A),
- inzake ontvangsten (tabel B). De ontvangsten zijn in drie rubrieken verdeeld : lopende ontvangsten, kapitaalontvangsten en opbrengsten van leningen,
- inzake uitgaven (tabel C). Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de lopende en kapitaaluitgaven, evenals tussen de verrichtingen uitgevoerd ten laste van de niet-gesplitste kredieten en de verrichtingen ten laste van de ordonnanceringskredieten,
- inzake de uitgaven die de kredieten van het jaar 1989 overschrijden of waarvoor geen enkel krediet werd goedgekeurd (tabel D), met de samenvatting van die uitgaven volgens de aard van de begroting (nationaal), en per sectie,
- in verband met bepaalde ontvangsten bestemd voor bepaalde uitgaven (tabel E) en ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting (titel IV).

1.3.2 Controleprocedures

In het algemeen bestond de verificatie in het nagaan van de overeenstemming van de comptabiliteitsverrichtingen met de wetten en ordonnanties.

Le résultat des opérations est le suivant :

Total Crédits :	45.873.061.219 F
Total Débits :	32.229.418.620 F

Solde Créiteur :	13.643.642.599 F
------------------	------------------

L'absence de données relatives à la ventilation des opérations de trésorerie selon leur nature budgétaire ou non a empêché toute tentative de rapprochement entre les résultats budgétaires et financiers.

1.3 Le compte d'exécution du budget

1.3.1 Présentation des résultats

Les résultats du compte d'exécution du budget sont consignés dans cinq tableaux synthétiques (A à E), établis par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au départ des comptes récapitulatifs et de développement dressés par l'administration de la Trésorerie fédérale. Ces tableaux, qui préfigurent le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget, font apparaître une situation à la fois :

- en matière d'engagements à charge des crédits dissociés d'engagement (tableau A),
- en matière de recettes (tableau B). Les recettes sont réparties en trois rubriques : recettes courantes, recettes de capital et produits d'emprunt,
- en matière de dépenses (tableau C). Une distinction est opérée entre les dépenses courantes et de capital, ainsi qu'entre les opérations effectuées à la charge des crédits non dissociés et celles à la charge des crédits d'ordonnement,
- en matière des dépenses qui excèdent les crédits de l'année 1989 ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté (tableau D), avec la récapitulation de ces dépenses par nature de budget (national) et par section,
- en ce qui concerne certaines recettes affectées à certaines dépenses (tableau E) et inscrites à la section particulière du budget (titre IV).

1.3.2 Procédures de contrôle

D'une manière générale, la vérification a porté sur la conformité des opérations comptables aux lois et aux ordonnances.

Er werd nagegaan of er overeenstemming is tussen de bij de algemene rekening gevoegde synthetische tabellen, de samenvattende rekening en de verschillende computerlijsten waarin de verrichtingen in detail worden vermeld.

Om de resultaten van de uitvoering van de uitgavenbegroting van de diensten van algemeen bestuur te controleren heeft het Rekenhof cijfers van de rekening – geopende (niet-gesplitste en ordonnancerings)kredieten, aangerekende ordonnanceringen – vergeleken met de bij het Rekenhof gevalideerde informaticagegevens in het geautomatiseerde systeem voor de aanrekening van de uitgaven.

Er wordt aan herinnerd dat de eerste voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1992 door het Rekenhof werd opgesteld voor de begroting van het jaar 1991, het jaar vanaf wanneer het Gewest over kasautonomie beschikte.

Wat de verificatie van de vastleggingen op gesplitste kredieten betreft, heeft het Rekenhof zich wegens het verstrijken van de bewaartermijn voor dat document in zijn archief niet kunnen steunen op de gegevens van de rekening van de controleur van de vastleggingen die door hem werd afgesloten. Het Rekenhof heeft zich echter vergewist van de overeenstemming van de in de rekening vermelde gegevens met de gegevens die in het journaal van de visums en de vastleggingen zijn opgenomen.

Inzake ontvangsten beschikte het Rekenhof daarentegen over geen enkel element om de geregistreerde bedragen te vergelijken.

1.3.3 Vaststellingen en opmerkingen

1.3.3.1 Vastleggingen

De vastleggingen (10) op de gesplitste kredieten vergen geen bijzondere opmerkingen. Het ontbreken van een staat van de aanwending van de vastleggingsmachtigingen, toegekend door artikel 7 van het beschikkend gedeelte van de bovenvermelde begrotingswet van 14 juni 1989, moet daarentegen aan de kaak worden gesteld : die staat had krachtens artikel 26 van de wet van 28 juni 1963 in de rekening van uitvoering van de begroting moeten worden geïntegreerd. Voor het jaar 1989 was het totaal bedrag van de nieuwe machtigingen door het bovenvermelde artikel 7 vastgesteld op 4.562.000.000 BEF en moest iedere vastlegging op basis van dat artikel aan het visum van de controleur van de vastleggingen en aan het Rekenhof worden voorgelegd.

(10) Zie bijlage 2.1., eerste deel, punt A en bijlage 2.2. – tabel 2.2.1.

La concordance entre les tableaux synthétiques annexés au compte général, le compte récapitulatif et les différents listings détaillant les opérations a été vérifiée.

Pour contrôler les résultats de l'exécution du budget des dépenses des services d'administration générale, la Cour a procédé à la confrontation des chiffres du compte - crédits ouverts (non dissociés et d'ordonnancement), ordonnancements imputés - avec les données informatiques validées à la Cour, dans le système automatisé d'imputation des dépenses.

Pour rappel, la première préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale a été établie par la Cour en 1992, pour le budget de l'année 1991, à partir de laquelle la Région a disposé de l'autonomie de caisse.

En ce qui concerne la vérification des engagements sur crédits dissociés, la Cour n'a pu s'appuyer, en raison de l'écoulement du délai de conservation de ce document dans ses archives, sur les données du compte du contrôleur des engagements arrêté par ses soins. Elle s'est toutefois assurée de la concordance des données mentionnées dans le compte avec celles reprises dans le journal des visas et engagements.

En matière de recettes, la Cour n'était par contre en possession d'aucun élément lui permettant de procéder au recoupement des montants enregistrés.

1.3.3 Constatations et observations

1.3.3.1 Engagements

Les engagements (10) sur crédits dissociés n'appellent pas d'observation particulière. Par contre, il convient de dénoncer le défaut de compte-rendu de l'utilisation des autorisations d'engagements, accordées par l'article 7 du dispositif de la loi budgétaire du 14 juin 1989 précitée, lequel aurait dû, en vertu de l'article 26 de la loi du 28 juin 1963 être intégré dans le compte d'exécution du budget. Pour l'année 1989, le montant total des nouvelles autorisations avait été fixé, par l'article 7 précité, au montant de 4.562.000.000 F et tout engagement pris sur la base de cet article devait être soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

(10) Voir annexe 2.1, première partie, point A et annexe 2.2 - tableau 2.2.1.

1.3.3.2 Aangerekende ontvangsten

Het bedrag van de op de begroting aangerekende ontvangsten (11) met inbegrip van de bestemde ontvangsten op de afzonderlijke sectie bedraagt 43.657.196.277 BEF. Door de vergelijking van dat bedrag met het bedrag dat blijkt uit de staat van de ontvangsten van de rekening courant van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar op de creditzijde een totaal van 45.873.061.219 BEF werd vermeld, komt men tot een verschil van 2.215.864.942 BEF. Het Rekenhof beschikt over geen enkel element dat dat verschil kan rechtvaardigen.

1.3.3.3 Geordonnanceerde uitgaven

Het in 1989 geordonnanceerde bedrag van de lopende en kapitaaluitgaven (12) beloopt 24.627.119.680 BEF in de algemene rekening en 23.191.831.651 BEF in de bij het Rekenhof bijgehouden gegevensbank. Het verschil (1.435.288.029 BEF) vloeit voort uit de voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerde ordonnancements door de diensten van de Ministeries van Binnenlandse Zaken, Tewerkstelling en Arbeid en Landbouw ten belope van respectievelijk 1.076.973.029 BEF, 358.100.000 BEF en 215.000 BEF (zie tabel D van de algemene rekening). Die uitgaven werden uitgevoerd krachtens artikel 77 van de bovenvermelde bijzondere financieringswet die de nationale overheid gedurende een wel afgelijnde overgangperiode machtiging verleende om voor rekening van de regeringen van de Gemeenschappen en de Gewesten, ten laste van de door de wet geopende kredieten, over te gaan tot de vastleggingen, ordonnancements en betalingen van de door de regeringen goedgekeurde uitgaven met betrekking tot de nieuwe aan de Gemeenschappen en de Gewesten toegekende bevoegdheden.

Er dient echter te worden vastgesteld dat die uitgaven nooit aanleiding hebben gegeven tot de inschrijving van begrotingskredieten in de begroting van het Gewest. Het Rekenhof wijst bovendien op *overschrijdingen van wettelijke kredieten* ten belope van 36.888.700 BEF, verspreid over verschillende artikels van de begroting (zie tabel D van de algemene rekening).

In totaal bedragen de in de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting te vragen bijkredieten 1.472.176.729 BEF.

De op 31 december 1988 beschikbare kredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnancementskredieten) werden naar het jaar 1989 overgedragen krachtens artikel 3 van het beschikkend gedeelte van de wet van 19 mei 1989 hou-

(11) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt B en bijlage 2.2 – tabel 2.2.2.

(12) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt B en bijlage 2.2 – tabel 2.2.3.

1.3.3.2 Les recettes imputées

Le montant total des recettes (11) imputées budgétairement, y compris les recettes affectées à la section particulière, s'élève à 43.657.196.277 francs. La comparaison de ce montant avec celui qui se dégage de la situation des recettes du compte courant de la Région de Bruxelles-Capitale, qui enregistre au crédit un total de 45.873.061.219 francs, indique une différence de 2.215.864.942 francs. La Cour ne dispose d'aucun élément susceptible de justifier cet écart.

1.3.3.3 Les dépenses ordonnancées

Le montant des dépenses courantes et de capital (12), ordonnancé en 1989, s'établit à 24.627.119.680 francs dans le compte général et à 23.191.831.651 francs dans la banque de données tenue à la Cour. La différence (1.435.288.029 francs) procède des ordonnancements effectués, pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale, par les services des ministères de l'Intérieur, de l'Emploi et du Travail et de l'Agriculture, à concurrence respective de 1.076.973.029 francs, 358.100.000 francs et 215.000 francs (voir tableau D du compte général). Ces dépenses ont été exécutées en vertu de l'article 77 de la loi spéciale de financement précitée qui autorisait, durant une période transitoire bien délimitée, l'autorité nationale à procéder, pour compte des Exécutifs des Communautés et des Régions, à charge des crédits ouverts par la loi, aux engagements, ordonnancements et liquidations des dépenses décidées par les Exécutifs relativement aux nouvelles compétences attribuées aux Communautés et Régions.

Il convient toutefois de constater que ces dépenses n'ont jamais donné lieu à l'inscription de crédits budgétaires dans le budget de la Région. Par ailleurs, la Cour relève des *dépassements de crédits légaux* pour un montant de 36.888.700 francs, répartis en divers articles du budget (voir Tableau D du compte général).

Au total, les crédits complémentaires à solliciter dans le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget s'élèvent à 1.472.176.729 francs.

Les crédits disponibles au 31 décembre 1988 (crédits non dissociés et d'ordonnement) ont été reportés à l'année 1989 en vertu de l'article 3 du dispositif de la loi du 19 mai 1989 contenant le budget du Ministère de la

(11) Voir annexe 2.1, première partie, point B et annexe 2.2 - tableau 2.2.2.

(12) Voir annexe 2.1, première partie, point B et annexe 2.2 - tableau 2.2.3.

dende de begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1988 (13), terwijl de niet-gesplitste kredieten werden samengebracht op de overeenstemmende allocatie van de begroting 1989.

Het Rekenhof stelt een verschil van 275.708 BEF vast tussen zijn schriften en het bedrag van de van het vorig jaar overgedragen kredieten die zijn vermeld in de rekening van uitvoering van de begroting (14). Volgens de gegevens van het Rekenhof bedraagt het totaal van de van 1988 overgedragen kredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten) immers 6.805.922.847 BEF en het in de rekening vermelde totaal 6.805.647.139 BEF. Dat verschil werd echter geannuleerd in de gegevensbank van het Rekenhof in de loop van het jaar 1994.

De beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten) werden in de rekening vastgesteld op 13.913.204.188 BEF; dat bedrag stemt overeen met de gegevens van het Rekenhof (13.913.479.896 BEF), op het bovenvermelde verschil na.

De overdrachten van niet-gesplitste en ordonnanceringskredieten naar het jaar 1990 zijn gebeurd volgens dezelfde principes als deze welke werden toegepast voor de overdrachten van het jaar 1988 naar het jaar 1989, krachtens een budgettaire bijbepaling ingevoegd door artikel 3 van het beschikkend gedeelte van de ordonnantie van 11 januari 1990 houdende de uitgavenbegroting voor het jaar 1990.

Los van de ordonnanceringskredieten die moeten worden geannuleerd voor een bedrag van 2.500.000 BEF aan lopende uitgaven (zie tabel C) stelt het Rekenhof echter een bijkomend verschil vast van 26.000.000 BEF tussen de op 31 december 1989 beschikbare kredieten, ten belope van het bovenvermelde bedrag van 13.913.204.188 BEF, en de effectief naar het jaar 1990 overgedragen kredieten (13.884.704.188 BEF). Dat verschil vloeit voort uit de toepassing van artikel 4 van het beschikkend gedeelte van de ordonnantie van 20 december 1990 houdende aanpassing van de uitgavenbegroting voor 1990, die ten belope van het bovenvermelde bedrag bepaalde op 31 december 1989 beschikbare saldi (lopende uitgaven, niet-gesplitste kredieten) heeft geannuleerd, terwijl de bovenvermelde ordonnantie van 11 januari 1990 machtiging had verleend voor

(13) Die budgettaire bijbepaling is onvolledig geformuleerd in die zin dat zij inzonderheid een afwijking van artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 402 van 18 april 1986 tot wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 machtigt (automatische annulering van de gesplitste kredieten die op het einde van het jaar beschikbaar zijn), maar niet de facto voorziet in de overdracht van die beschikbare saldi.

(14) Artikel 14050039 – sectie 33 – titel I (ordonnanceringskrediet) : + 275.888 BEF ;

Artikel 63200062 – sectie 38 – titel 2 (niet-gesplitst krediet) : – 180 BEF.

Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1988 (13), les crédits non dissociés étant réunis à l'allocation correspondante du budget de 1989.

La Cour constate un écart de 275.708 francs entre ses écritures et le montant des crédits reportés de l'année précédente figurant au compte d'exécution du budget (14). Selon les données de la Cour, le total des crédits reportés de 1988 (crédits non dissociés et d'ordonnancement) s'établit en effet à 6.805.922.847 francs et celui porté dans le compte, à 6.805.647.139 francs. Cette différence a cependant été annulée dans la banque de données de la Cour au cours de l'année 1994.

Les crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (crédits non dissociés et d'ordonnancement) ont été fixés dans le compte à 13.913.204.188 francs, montant qui coïncide avec les données de la Cour (13.913.479.896 francs), à la différence près susvisée.

Les reports de crédits non dissociés et d'ordonnancement à l'année 1990 ont été effectués selon les mêmes principes que ceux appliqués pour les reports de l'année 1988 à l'année 1989, en vertu d'un cavalier budgétaire introduit par l'article 3 du dispositif de l'ordonnance du 11 janvier 1990 contenant le budget des dépenses pour l'année 1990.

Cependant, indépendamment de crédits d'ordonnancement à annuler pour un montant de 2.500.000 francs en dépenses courantes (voir Tableau C), la Cour constate une différence supplémentaire de 26.000.000 francs entre les crédits disponibles au 31 décembre 1989, s'élevant au montant précité de 13.913.204.188 francs, et les crédits effectivement reportés à l'année 1990 (13.884.704.188 francs). Cette différence résulte de l'application de l'article 4 du dispositif de l'ordonnance du 20 décembre 1990 ajustant le budget des dépenses pour 1990 qui a opéré l'annulation, à concurrence du montant précité, de certains soldes disponibles au 31 décembre 1989 (dépenses courantes, crédits non dissociés), alors que l'ordonnance susvisée du 11 janvier 1990 avait autorisé le report complet de tous les soldes disponibles. Toutefois, le montant de 26.000.000

(13) Ce cavalier est incomplet dans sa formulation en tant qu'il autorise notamment une dérogation à l'article 2, 1^o de l'arrêté royal n^o 402 du 18 avril 1986 modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (annulation automatique des crédits dissociés disponibles à la fin de l'année) mais omet de prévoir de facto le report de tous les soldes disponibles.

(14) Article 14050039 – section 33 - titre I (crédit d'ordonnancement) : + 275.888 F ;

Article 63200062 – section 38 - titre 2 (crédit non dissocié) : – 180 F.

de volledige overdracht van alle beschikbare saldi. Het bedrag van 26.000.000 BEF komt echter niet voor in de kolom van de op 31 december 1989 te annuleren kredieten (zie tabel C).

Ondanks de laatijdig genomen budgettaire bijbepaling houdende wijzigingen in de begroting 1989 is het Rekenhof, teneinde de samenhang tussen de cijfers van de rekening van uitvoering van de begroting van 1989 en die van de rekening 1990 te bewaren, van oordeel dat het bedrag van de naar het jaar 1990 overgedragen kredieten moet worden vastgesteld op 13.884.704.188 BEF, en dat het totaal van de op 31 december 1989 te annuleren kredieten bijgevolg op 28.500.000 BEF moet worden gebracht in plaats van op 2.500.000 BEF (15).

Artikel 2 van hetzelfde beschikkend gedeelte heeft bovendien overdrachten uitgevoerd tussen de saldi van de niet-gesplitste en de ordonnanceringskredieten beschikbaar op het einde van 1989 zonder dat zulks een invloed heeft op het totaal van de over te dragen kredieten (16).

1.3.3.4 Afzonderlijke sectie

In de optiek van de ordonnanceringen stemmen de in de afzonderlijke sectie (17) vermelde cijfers overeen met de op het Rekenhof bijgehouden schrifturen.

francs n'apparaît pas dans la colonne des crédits à annuler au 31 décembre 1989 (voir Tableau C).

Malgré le caractère tardif du cavalier apportant des modifications au budget de 1989, la Cour est d'avis, afin de sauvegarder la cohérence entre les chiffres du compte d'exécution du budget de 1989 et ceux du compte de 1990, de fixer à 13.884.704.188 francs le montant des crédits reportés à l'année 1990 et, en conséquence, de porter le total des crédits à annuler au 31 décembre 1989 à 28.500.000 francs au lieu de 2.500.000 francs (15).

Par ailleurs, l'article 2 du même dispositif a opéré des transferts entre les soldes des crédits non dissociés et d'ordonnancement disponibles à la fin de l'année 1989 sans pour autant influencer sur le total des crédits à reporter (16).

1.3.3.4 La section particulière

Dans l'optique des ordonnancements, les chiffres repris à la section particulière (17) concordent avec les écritures tenues à la Cour.

(15) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt B en bijlage 2.2 – tabel 2.2.2.

(16) Zie bijlage 2.2. – tabel 2.2.3

(17) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt C.

(15) Voir annexe 2.1, première partie, point B et annexe 2.2 – tableau 2.2.2.

(16) Voir annexe 2.2 – tableau 2.2.3.

(17) Voir annexe 2.1, première partie, point C.

1.3.3.5 Resultaten van de uitvoering van de begroting

De volgende overzichtstabel vermeldt de voornaamste definitieve resultaten van de uitvoering van de begroting van het jaar 1989.

	Definitieve resultaten
A. Vastleggingen op gesplitste kredieten	4.327.166.711
B. Resultaten van de lopende en kapitaalverrichtingen	
1. Aangerekende ontvangsten	28.662.092.628
2. Aangerekende uitgaven	24.627.119.680
Begrotingssaldo van de lopende en kapitaalverrichtingen	+ 4.034.972.948
C. Resultaten van de afzonderlijke sectie	
1. Aangerekende ontvangsten van het jaar 1989	14.995.103.649
2. Aangerekende uitgaven	13.346.624.589
Begrotingssaldo van de afzonderlijke sectie	+ 1.648.479.060
Globaal begrotingssaldo (B + C)	+ 5.683.452.008
	<i>(In BEF)</i>

1.4 Rekening van de vermogenswijzigingen

De vermogensverrichtingen zijn de verrichtingen die een invloed hebben op de actief- of passiefzijde van de balans van de overheid. *Grosso modo* hebben ze betrekking op terreinen, roerende en onroerende goederen, participaties, schuldvorderingen, financiële tegoeden en de schuld.

Zoals wordt uiteengezet in de nota gevoegd bij de rekening van de vermogenswijzigingen is die rekening beperkt tot de vermogenswijzigingen geregistreerd bij de federale Thesaurie van het Ministerie van Financiën voor dat jaar, wegens het ontbreken van een rekening van de vermogenswijzigingen voor het jaar 1988 of bij ontstentenis van een nieuwe inventaris.

Ze is beperkt tot een inventaris van de vermogensgoederen, die zijn gerangschikt per aard en die zijn ingeschreven voor een totaal bedrag van 4.750.289.856 BEF op 31 december 1989, dat hetzelfde is als die per 31 december 1988 en dat naar het jaar 1990 moet worden overgedragen.

Er wordt geen staat van de passiva voorgelegd.

1.3.3.5 Résultats de l'exécution du budget

Le tableau synoptique suivant présente les principaux résultats définitifs de l'exécution du budget de l'année 1989

	Résultats définitifs
A. Engagements sur les crédits dissociés	4.327.166.711
B. Résultats des opérations courantes et de capital	
1. Recettes imputées	28.662.092.628
2. Dépenses imputées	24.627.119.680
Solde budgétaire des opérations courantes et de capital	+ 4.034.972.948
C. Résultats de la section particulière	
1. Recettes de l'année 1989 imputées	14.995.103.649
2. Dépenses imputées	13.346.624.589
Solde budgétaire de la section particulière	+ 1.648.479.060
Solde budgétaire global (B + C)	+ 5.683.452.008
	<i>(En francs)</i>

1.4 Le compte des variations du patrimoine

Les opérations patrimoniales sont celles qui influencent l'actif ou le passif du bilan du pouvoir public. *Grosso modo*, elles concernent les terrains, les biens meubles et immeubles, les participations, les créances, les avoirs financiers et la dette.

Ainsi que l'expose une note jointe au compte des variations du patrimoine, ce compte est limité aux variations du patrimoine enregistrées à la Trésorerie fédérale du ministère des Finances pour ladite année, en raison de l'absence de compte des variations du patrimoine pour l'année 1988 ou d'un nouvel inventaire.

Il se réduit à un inventaire des biens patrimoniaux, classifiés par nature et actés pour un total de 4.750.289.856 francs au 31 décembre 1989, identique à celui au 31 décembre 1988 et à reporter à l'année 1990.

Aucune situation passive n'est présentée.

1.5 Synthetische rekening

Het ontbreken van de thesaurieverrichtingen in de algemene rekening heeft tot gevolg dat er geen synthetische rekening is.

1.6 Instellingen van openbaar nut van categorie A

Voor het begrotingsjaar 1989 werden door artikel 76 van de wet van 28 juni 1963 en door artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut twee instellingen van openbaar nut beoogd – het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) (cf. punt 1.1. hierboven). Dat laatste artikel bepaalt dat de rekening van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A (en de daarmee gelijkgestelde instellingen) het voorwerp uitmaakt van een wetsontwerp houdende eindregeling. In de algemene rekening van 1989 zijn de tabellen van de uitvoering van de begroting van de twee bovenvermelde instellingen opgenomen, waarvan het onderzoek door het Rekenhof tot de volgende conclusies heeft geleid :

1. *De rekening van uitvoering van de begroting 1989 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met die welke het voorwerp heeft uitgemaakt van een eindecontroleverklaring door het Rekenhof (18). Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de Minister belast met de Begroting en de Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met de statutaire opdracht, het rekenplichtig, financieel en budgettair beheer van die instelling, waarvan een synthese werd gepubliceerd in het 151ste Boek van Opmerkingen (19).*
2. *De rekening van uitvoering van de begroting 1989 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is eveneens in overeenstemming met die welke het voorwerp heeft uitgemaakt van een eindecontroleverklaring door het Rekenhof (20). Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de Minister belast met de Begroting en de Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met de evaluatie van het interne controlesysteem, het rekenplichtig en budgettair beheer en de overeen-*

(18) Eindecontroleverklaring (rekeningen 1989, 1990, 1991, 1992) : 4 mei 1994.

(19) 151ste Boek van het Rekenhof, deel I, Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewone zitting 1994-1995, blz. 91.

(20) Eindecontroleverklaring (rekeningen 1989, 1990, 1991, 1992) : 20 maart 1996.

1.5 Le compte synthétique

L'absence des opérations de trésorerie dans le compte général a entraîné le défaut d'un compte synthétique.

1.6 Les organismes d'intérêt public de catégorie A

Pour l'exercice 1989, deux organismes d'intérêt public – le Centre d'informatique de la Région bruxelloise et l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) – étaient visés par l'article 76 de la loi du 28 juin 1963 et par l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (cf. point 1.1. ci-avant). Ce dernier article prévoit que le compte d'exécution du budget des organismes de la catégorie A (et assimilés) fait l'objet d'un projet de loi de règlement définitif. Le compte général de 1989 contient les tableaux d'exécution du budget des deux organismes précités, dont l'examen par la Cour a abouti aux conclusions suivantes :

1. *Le compte d'exécution du budget 1989 du Centre d'informatique pour la Région Bruxelloise, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour (18). A cette occasion, son Collège a adressé, au ministre chargé du Budget et des Finances, diverses observations relatives à la mission statutaire, la gestion comptable, financière et budgétaire de cet organisme, dont une synthèse a été publiée dans le 151e Cahier d'observations (19).*
2. *Le compte d'exécution du budget 1989 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, tel que présenté dans le compte général, est également conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour (20). A cette occasion, son Collège a adressé, au ministre chargé du Budget et des Finances, diverses observations relatives à l'appréciation du système de contrôle interne, à la gestion comptable et budgétaire, et à la convention entre l'IBGE et l'Université libre de Bruxelles concernant le «Plan déchets», dont une synthèse a été insérée dans la publi-*

(18) Déclaration de fin de contrôle (comptes 1989, 1990, 1991, 1992) : 4 mai 1994.

(19) 151^e Cahier d'observations, Fasc. 1^{er}, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune, session ordinaire 1994-1995, p. 91.

(20) Déclaration de fin de contrôle (comptes 1989, 1990, 1991, 1992) : 20 mars 1996.

komst tussen het BIM en de Université libre de Bruxelles in verband met het "Afvalplan", waarvan een synthese was opgenomen in de bijzondere publicatie die het Rekenhof heeft opgesteld na afloop van de controle van het instituut en die het aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft overgezonden (21).

Hoewel zulks niet formeel in de wet geëist wordt, stelt het Rekenhof voor de resultaten van de uitvoering van de begroting 1989 van die twee instellingen eveneens in te voegen in de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1989.

1.7 Controleverklaring

Het Rekenhof heeft in zijn vergadering van 24 mei 2000 de verificatie van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1989 afgesloten verklaard en het onderhavige verslag als conclusie goedgekeurd.

Voor het opstellen van de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting zijn de door het Rekenhof afgesloten resultaten als bijlage 2.1. hieronder opgenomen. Ze worden gestaafd met synthetische tabellen opgenomen in de volgende bijlage. De laatste bijlage omvat tot slot de balansen en de resultatenrekeningen van de andere diensten dan de diensten van algemeen bestuur.

cation spéciale que la Cour a établie au terme du contrôle de l'Institut et qu'elle a transmise au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (21).

Bien que la loi ne l'exige pas formellement, la Cour suggère d'insérer également les résultats de l'exécution du budget 1989 de ces deux organismes dans le projet d'ordonnance de règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1989.

1.7 Déclaration de contrôle

En sa séance du 24 mai 2000, la Cour a déclaré la vérification du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1989 clôturée et elle a adopté le présent rapport en conclusion.

Pour l'établissement du projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget, les résultats arrêtés par la Cour figurent à l'annexe 2.1 ci-après. Ils sont appuyés de tableaux synthétiques repris à l'annexe suivante. Enfin, la dernière annexe contient les bilans et les comptes de résultats des services autres que ceux d'administration générale.

(21) "Controle van het Brussels Instituut voor Milieubeheer", *Doc. Gewestraad* nr. A-182/1 – 96/97.

(21) «Contrôle de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement», *Doc. Cons. Rég.* n° A-182/1 – 96/97.

2. BIJLAGEN

Bijlage 2.1 – Conclusies van het Rekenhof inzake de rekening van uitvoering van de begroting

Overeenkomstig de conclusies van zijn controle stelt het Rekenhof voor de rekening van uitvoering van de begroting van het begrotingsjaar 1989 als volgt af te sluiten :

EERSTE DEEL : DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

A. VASTLEGGINGEN

De kredieten geopend door de begrotingswet en –ordonnantie op	5.617.200.000	
De van het vorig jaar overgedragen kredieten op	4.127.692.089	
Het totaal van de kredieten op		9.744.892.089
De aangerekende vastleggingen op		4.327.166.711
Het verschil tussen de kredieten en de vastleggingen op		5.417.725.378
Het bedrag van de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten op	5.374.125.378	
Het bedrag van de op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten op	43.600.000	

B. LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN

– ONTVANGSTEN

De ramingen op		30.965.600.000
De vastgestelde rechten op		28.662.092.628
De aangerekende ontvangsten op		28.662.092.628
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten op		+2.303.507.372

– UITGAVEN

De betaalkredieten door de begrotingswet en –ordonnantie toegekend, op		30.262.500.000
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	26.992.100.000	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	3.270.400.000	
De van het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten op		6.805.647.139
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	5.920.300.739	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	885.346.400	
Het totaal van de kredieten op		37.068.147.139
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	32.912.400.739	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	4.155.746.400	
De ordonnanceringen op		24.627.119.680
– waarvan ten laste van de niet-gesplitste kredieten op	23.147.757.965	
– waarvan ten laste van de gesplitste ordonnanceringskredieten op	1.479.361.715	

– waarvan de uitgaven betreffende de verrichtingen van voorgaande jaren op	3.115.477.743	
– waarvan de uitgaven betreffende de verrichtingen van het lopende jaar op	21.511.641.937	
De aan het Rekenhof verantwoorde ordonnancements op		24.627.119.680
Het verschil tussen de kredieten en de ordonnancements op		12.441.027.459
d.w.z. een overschot aan kredieten van		13.913.204.188
min de aanvullende kredieten toe te kennen bij ordonnantie		
houdende eindregeling van de begroting, vastgesteld op		1.472.176.729
– waarvan, voor de uitgaven boven de wettelijke kredieten, het bedrag van	36.888.700	
– waarvan, voor de uitgaven waarvoor geen enkel krediet		
werd goedgekeurd, het bedrag van	1.435.288.029	
De naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten, op		13.884.704.188
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	11.448.997.408	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	2.435.706.780	
De op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten op		28.500.000
– RESULTAAT		
Het resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en –uitgaven op		+4.034.972.948
– d.w.z. de ontvangsten voor	28.662.092.628	
– min de uitgaven voor	24.627.119.680	
C. AFZONDERLIJKE SECTIE		
– ONTVANGSTEN		
De aangerekende ontvangsten, op		14.995.103.649
De beschikbare kredieten voor de ordonnanciering van de uitgaven, op		17.203.581.906
– waarvan de van het vorige begrotingsjaar overgedragen ontvangsten op	2.208.478.257	
– waarvan de ontvangsten van het jaar op	14.995.103.649	
– UITGAVEN		
De ordonnancements op		13.346.624.589
Het naar het volgend jaar over te dragen saldo op		+3.856.957.317
– RESULTAAT		
Het resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de afzonderlijke sectie, op		+1.648.479.060
– de ontvangsten van het jaar op	14.995.103.649	
– de uitgaven op	13.346.624.589	
D. GLOBAAL RESULTAAT VAN DE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR		
De lopende en kapitaalverrichtingen vertonen een creditsaldo van		4.034.972.948
Het verschil tussen de ontvangsten van het jaar en de uitgaven van de		
afzonderlijke sectie vertoont een credit van		1.648.479.060
Tot besluit vloeit het begrotingssaldo van het jaar 1989 voort uit een overschot		
van de ontvangsten op de uitgaven van		5.683.452.008

TWEEDE DEEL : DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A

1. HET CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST**A. ONTVANGSTEN**

De ramingen op	45.000.000
De aangerekende ontvangsten op	110.345.131
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten op	+ 65.345.131

B. UITGAVEN

De door de begrotingswet toegekende kredieten op	45.000.000
De van het vorige jaar overgedragen kredieten op	25.432.006
Het totaal van de kredieten op	70.432.006
De aangerekende uitgaven op	47.206.904
Het bedrag van de te annuleren kredieten op	23.225.102

C. RESULTAAT

Het resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest bedraagt		+63.138.227
– waarvan de ontvangsten voor	110.345.131	
– min de uitgaven voor	47.206.904	

2. BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER**A. ONTVANGSTEN**

De ramingen op	100.000.000
De aangerekende ontvangsten op	13.333.050
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten op	-86.666.950

B. UITGAVEN

De door de begrotingswet toegekende kredieten op	100.000.000
De aangerekende uitgaven op	42.216.014
Het bedrag van de te annuleren kredieten op	57.783.986

C. RESULTAAT

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Instituut voor Milieubeheer		-28.882.964
– de ontvangsten voor	13.333.050	
– min de uitgaven voor	42.216.014	

2. ANNEXES

Annexe 2.1 – Conclusions de la Cour sur le compte d'exécution du budget

Conformément aux conclusions de son contrôle, la Cour propose d'arrêter comme suit le compte d'exécution du budget de l'année budgétaire 1989 :

PREMIERE PARTIE : SERVICES D'ADMINISTRATION GENERALE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

A. ENGAGEMENTS

Les crédits ouverts par les loi et ordonnance budgétaires, à	5.617.200.000	
Les crédits reportés de l'année précédente, à	4.127.692.089	
Le total des crédits, à		9.744.892.089
Les engagements imputés, à		4.327.166.711
La différence entre les crédits et les engagements, à		5.417.725.378
Le montant des crédits reportés à l'année budgétaire suivante, à	5.374.125.378	
Le montant des crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à	43.600.000	

B. OPERATIONS COURANTES ET DE CAPITAL

– RECETTES

Les prévisions, à		30.965.600.000
Les droits constatés, à		28.662.092.628
Les recettes imputées, à		28.662.092.628
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		2.303.507.372

– DEPENSES

Les moyens de paiement alloués par les loi et ordonnance budgétaires, à		30.262.500.000
– dont les crédits non dissociés, à	26.992.100.000	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	3.270.400.000	
Les crédits reportés de l'année budgétaire précédente, à		6.805.647.139
– dont les crédits non dissociés, à	5.920.300.739	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	885.346.400	
Le total des crédits, à		37.068.147.139
– dont les crédits non dissociés, à	32.912.400.739	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	4.155.746.400	
Les ordonnancements, à		24.627.119.680
– dont à la charge des crédits non dissociés, à	23.147.757.965	
– dont à la charge des crédits dissociés d'ordonnancement, à	1.479.361.715	

– dont les dépenses relatives aux prestations d’années antérieures, à	3.115.477.743	
– dont les dépenses relatives aux prestations de l’année en cours, à	21.511.641.937	
Les ordonnancements justifiés à la Cour des comptes, à		24.627.119.680
La différence entre les crédits et les ordonnancements, à		12.441.027.459
soit un excédent de crédits de		13.913.204.188
moins les crédits complémentaires à allouer par ordonnance de règlement définitif du budget, fixés à		1.472.176.729
– dont, pour les dépenses excédant les crédits légaux, le montant de	36.888.700	
– dont, pour les dépenses exécutées en application de l’art. 77 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 et pour lesquelles aucun crédit n’a été voté dans le budget régional, le montant de	1.435.288.029	
Les crédits reportés à l’année budgétaire suivante, à		13.884.704.188
– dont les crédits non dissociés, à	11.448.997.408	
– dont les crédits dissociés d’ordonnement, à	2.435.706.780	
Les crédits à annuler à la fin de l’année budgétaire, à		28.500.000
– RESULTAT		
Le résultat des recettes et des dépenses courantes et de capital, à		+4.034.972.948
– soit les recettes de	28.662.092.628	
– moins les dépenses de	24.627.119.680	

C. SECTION PARTICULIERE

– RECETTES		
Les recettes imputées, à		14.995.103.649
Les recettes disponibles pour l’ordonnement des dépenses, à		17.203.581.906
– dont les recettes reportées de l’année précédente, à	2.208.478.257	
– dont les recettes de l’année, à	14.995.103.649	
– DEPENSES		
Les ordonnancements, à		13.346.624.589
Le solde à reporter à l’année suivante, à		+3.856.957.317
– RESULTAT		+1.648.479.060
Le résultat des recettes et dépenses de la section particulière, à		
– soit les recettes de l’année de	14.995.103.649	
– soit les dépenses de	13.346.624.589	

D. RESULTAT GLOBAL DES SERVICES D’ADMINISTRATION GENERALE

Les opérations courantes et de capital présentent un solde créditeur de		4.034.972.948
La différence entre les recettes de l’année et les dépenses de la section particulière est créditrice de		1.648.479.060
En conclusion, le solde budgétaire de l’année 1989 résulte d’un excédent de recettes sur les dépenses de		5.683.452.008

*DEUXIEME PARTIE : LES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A****1. LE CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA REGION BRUXELLOISE*****A. RECETTES**

Les prévisions, à	45.000.000
Les recettes imputées, à	110.345.131
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	+ 65.345.131

B. DEPENSES

Les crédits alloués par la loi budgétaire, à	45.000.000
Les crédits reportés de l'année précédente, à	25.432.006
Le total des crédits, à	70.432.006
Les dépenses imputées, à	47.206.904
Le montant des crédits à annuler, à	23.225.102

C. RESULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, à		+63.138.227
– soit les recettes de	110.345.131	
– moins les dépenses de	47.206.904	

2. INSTITUT BRUXELLOIS POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT**A. RECETTES**

Les prévisions, à	100.000.000
Les recettes imputées, à	13.333.050
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	-86.666.950

B. DEPENSES

Les crédits alloués par la loi budgétaire, à	100.000.000
Les dépenses imputées, à	42.216.014
Le montant des crédits à annuler, à	57.783.986

C. RESULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement, à		-28.882.964
– soit les recettes, de	13.333.050	
– moins les dépenses, de	42.216.014	

**Bijlage 2.2 – Tabellen in verband met
de rekening van uitvoering van de begroting
van de diensten van algemeen bestuur**

- 2.2.1 *Vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten*
- 2.2.2 *Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting*
- 2.2.3 *Rekening van uitvoering van de begroting van de lopende en kapitaaluitgaven*

**Annexe 2.2 – Tableaux relatifs au
compte d'exécution du budget
des services d'administration générale**

- 2.2.1 *Engagements à charge des crédits dissociés*
- 2.2.2 *Compte d'exécution du budget des recettes*
- 2.2.3 *Compte d'exécution du budget des dépenses courantes et de capital*

2.2.1 Vastleggingen (ten laste van de gesplitste kredieten)

Kredieten bestemd door de begrotingswet en – ordonnantie	Van het vorige jaar overgedragen kredieten	Totaal van de kredieten	Gedurende het jaar geboekte vastleggingen	VERSCHIL TUSSEN DE KREDIETEN EN DE GEBOEKTE VASTLEGGINGEN			
				Vastleggingen boven de kredieten	Kredieten boven de vastleggingen		
					Beschikbare kredieten	Naar het volgend jaar overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten
I. LOPENDE VERRICHTINGEN							
48.000.000	0	48.000.000	4.400.000	0	43.600.000	0	43.600.000
II. KAPITAALVERRICHTINGEN							
5.569.200.000	4.127.692.089	9.696.892.089	4.322.766.711	0	5.374.125.378	5.374.125.378	0
III. LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN							
5.617.200.000	4.127.692.089	9.744.892.089	4.327.166.711	0	5.417.725.378	5.374.125.378	43.600.000

2.2.1 Engagements (à charge des crédits dissociés)

Crédits affectés par les lois et ordonnances budgétaires	Crédits reportés de l'année précédente	Total des crédits	Engagements comptabilisés pendant l'année	DIFFERENCE ENTRE LES CREDITS ET LES ENGAGEMENTS COMPTABILISES			
				Engagements excédant les crédits	Crédits excédant les engagements		
					Crédits disponibles	Crédits reportés à l'année suivante	Crédits à annuler
I. OPERATIONS COURANTES							
48.000.000	0	48.000.000	4.400.000	0	43.600.000	0	43.600.000
II. OPERATIONS DE CAPITAL							
5.569.200.000	4.127.692.089	9.696.892.089	4.322.766.711	0	5.374.125.378	5.374.125.378	0
III. OPERATIONS COURANTES ET DE CAPITAL							
5.617.200.000	4.127.692.089	9.744.892.089	4.327.166.711	0	5.417.725.378	5.374.125.378	43.600.000

2.2.2 Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting

Aard van de ontvangsten	STAAT VAN DE ONTVANGSTEN						VERSCHILLEN TUSSEN RAMINGEN EN GEBOKTE ONTVANGSTEN	
	Ramingen	Vastgestelde rechten	Aangerekende ontvangsten	Vershil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	Over te dragen	Hogere ramingen dan de invordering	Hogere invordering dan de ramingen
Lopende ontvangsten	27 763 600 000	25 464 089 699	25 464 089 699	-	-	-	2 299 510 301	-
Kapitaalontvangsten	3 202 000 000	3 198 002 929	3 198 002 929	-	-	-	3 997 071	-
Opbrengsten van leningen	-	-	-	-	-	-	-	-
ALGEMEEN TOTAAL	30 965 600 000	28 662 092 628	28 662 092 628	-	-	-	2 303 507 372	-

2.2.2 Compte d'exécution du budget des recettes

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES						DIFFERENCES ENTRE PREVISIONS ET RECETTES COMPTABILISEES	
	Prévisions	Droits constatés	Recettes imputées	Différence entre droits constatés et recettes imputées	A annuler ou à porter en surséance indéfinie	A reporter	Prévisions supérieures au recouvrement	Recouvrement supérieur aux prévisions
Recettes courantes	27 763 600 000	25 464 089 699	25 464 089 699	-	-	-	2 299 510 301	-
Recettes de capital	3 202 000 000	3 198 002 929	3 198 002 929	-	-	-	3 997 071	-
Produits d'emprunt	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL GENERAL	30 965 600 000	28 662 092 628	28 662 092 628	-	-	-	2 303 507 372	-

2.2.3 Rekening van uitvoering van de begroting van de lopende en kapitaaluitgaven

Aard van de uitgaven en de kredieten	TOEWIJZINGEN VAN DE KREDIETEN					STAAT VAN DE UITGAVEN				
	Initiële begroting	Aanpassing van de kredieten Netto resultaten (overdrachten inbegrepen)		Van het vorige jaar overgedragen kredieten	Totaal = 2 + 3 - 4 + 5	Totaal van de uitgaven = 8 + 9	Aangerekende verrichtingen		Te regulariseren bedragen	Uitgevoerde, verantwoorde en gereguleer- de uitgaven = (7 - 10)
		Positief	Negatief				Verrichtingen van de vorige jaren	Verrichtingen van het jaar		
(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	
I										
1. Lopende uitgaven										
a) niet-gesplitste kredieten	22 237 100 000	470 800 000	273 100 000	2 251 401 071	24 686 201 071	19 004 082 969	1 552 417 616	17 451 665 353	315 293 364	18 688 789 605
b) ordonnanceringkredieten	5 700 000			5 700 000	5 700 000	3 200 000		3 200 000		3 200 000
= a + b	22 242 800 000	470 800 000	273 100 000	2 251 401 071	24 691 901 071	19 007 282 969	1 552 417 616	17 454 865 353	315 293 364	18 691 989 605
2. Kapitaaluitgaven										
a) niet-gesplitste kredieten	4 602 200 000	171 500 000	216 400 000	3 668 899 668	8 226 199 668	4 143 674 996	1 226 822 610	2 916 852 386	95 900 000	4 047 774 996
b) ordonnanceringkredieten	3 215 600 000	216 100 000	167 000 000	885 346 400	4 150 046 400	1 476 161 715	336 237 517	1 139 924 198	114 326 800	1 361 834 915
= a + b	7 817 800 000	387 600 000	383 400 000	4 554 246 068	12 376 246 068	5 619 836 711	1 563 060 127	4 056 776 584	210 226 800	5 409 609 911
TOTALEN VOOR I	30 060 600 000	858 400 000	656 500 000	6 805 647 139	37 068 147 139	24 627 119 680	3 115 477 743	21 511 641 937	525 520 164	24 101 599 516
II										
Lopende uitgaven en kapitaaluitgaven										
a) niet-gesplitste kredieten	26 839 300 000	642 300 000	489 500 000	5 920 300 739	32 912 400 739	23 147 757 965	2 779 240 226	20 368 517 739	411 193 364	22 736 564 601
b) ordonnanceringkredieten	3 221 300 000	216 100 000	167 000 000	885 346 400	4 155 746 400	1 479 361 715	336 237 517	1 143 124 198	114 326 800	1 365 034 915
TOTALEN VOOR II	30 060 600 000	858 400 000	656 500 000	6 805 647 139	37 068 147 139	24 627 119 680	3 115 477 743	21 511 641 937	525 520 164	24 101 599 516

Aard van de uitgaven en van de kredieten	REGELING VAN DE KREDIETEN					
	Toete kunnen aanvallende kredieten	Op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten	Krediet over- drachten (netto variatie)	Naar het vrijgevoerde jaar overgedragen kredieten	Niet-aangewendete annuleren kredieten	Definitieve kredieten van het jaar 1989
(1)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I						
1. Lopende uitgaven						
a) niet-gesplitste kredieten	1 472 176 729	7 154 294 831	+ 25 365 000	7 153 659 831	26 000 000	19 004 082 969
b) ordonnanceringkredieten		2 500 000			2 500 000	3 200 000
= a + b	1 472 176 729	7 156 794 831	+ 25 365 000	7 153 659 831	28 500 000	19 007 282 969
2. Kapitaaluitgaven						
a) niet-gesplitste kredieten		4 082 524 672	+ 212 812 905	4 295 337 577		4 143 674 996
b) ordonnanceringkredieten		2 673 884 685	- 238 177 905	2 435 706 780		1 476 161 715
= a + b		6 756 409 357	- 25 365 000	6 731 044 357		5 619 836 711
TOTALEN VOOR I	1 472 176 729	13 913 204 188	0	13 884 704 188	28 500 000	24 627 119 680
II						
Lopende en kapitaaluitgaven						
a) niet-gesplitste kredieten	1 472 176 729	11 236 819 503	+ 238 177 905	11 448 997 408	26 000 000	23 147 757 965
b) ordonnanceringkredieten		2 676 384 685	- 238 177 905	2 435 706 780	2 500 000	1 479 361 715
TOTALEN VOOR II	1 472 176 729	13 913 204 188	0	13 884 704 188	28 500 000	24 627 119 680

2.2.3 Compte d'exécution du budget des dépenses courantes et de capital

Nature des dépenses et des crédits	ALLOCATION DES CREDITS					SITUATION DES DEPENSES				
	Budget initial (2)	Ajustement des crédits Résultats nets (transferts inclus)		Crédits reportés de l'année précédente (5)	Total -2+3-4+5 (6)	Totaux des dépenses - 8+9 (7)	Opérations imputées		Paiements restant à régulariser (10)	Paiements effectués, justifiés ou régularisés - (7-10) (11)
		Positif (3)	Négatif (4)				Prestations des années antérieures (8)	Prestations de l'année (9)		
I										
1. Dépenses courantes										
a) crédits non dissociés	22 237 100 000	470 800 000	273 100 000	2 251 401 071	24 686 201 071	19 004 082 969	1 552 417 616	17 451 665 353	315 293 364	18 688 789 605
b) crédits d'ordonnements = a+b	5 700 000			5 700 000	5 700 000	3 200 000		3 200 000		3 200 000
	22 242 800 000	470 800 000	273 100 000	2 251 401 071	24 691 901 071	19 007 282 969	1 552 417 616	17 454 865 353	315 293 364	18 691 989 605
2. Dépenses de capital										
a) crédits non dissociés	4 602 200 000	171 500 000	216 400 000	3 668 899 668	8 226 199 668	4 143 674 996	1 226 822 610	2 916 852 386	95 900 000	4 047 774 996
b) crédits d'ordonnements = a+b	3 215 600 000	216 100 000	167 000 000	885 346 400	4 150 046 400	1 476 161 715	336 237 517	1 139 924 198	114 326 800	1 361 834 915
	7 817 800 000	387 600 000	383 400 000	4 554 246 068	12 376 246 068	5 619 836 711	1 563 060 127	4 056 776 584	210 226 800	5 409 609 911
TOTAUX POUR I	30 060 600 000	858 400 000	656 500 000	6 805 647 139	37 068 147 139	24 627 119 680	3 115 477 743	21 511 641 937	525 520 164	24 101 599 516
II										
Dépenses courantes et dépenses de capital										
a) crédits non dissociés	26 839 300 000	642 300 000	489 500 000	5 920 300 739	32 912 400 739	23 147 757 965	2 779 240 226	20 368 517 739	411 193 364	22 736 564 601
b) crédits d'ordonnements = a+b	3 221 300 000	216 100 000	167 000 000	885 346 400	4 155 746 400	1 479 361 715	336 237 517	1 143 124 198	114 326 800	1 365 034 915
TOTAUX POUR II	30 060 600 000	858 400 000	656 500 000	6 805 647 139	37 068 147 139	24 627 119 680	3 115 477 743	21 511 641 937	525 520 164	24 101 599 516

Nature des dépenses et des crédits (1)	REGLEMENT DES CREDITS					
	Crédits complémentaires à accorder (12)	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (13)	Transferts de crédits (variation nette) (14)	Crédits reportés à l'année suivante (15)	Crédits non utilisés à annuler (16)	Crédits définis de l'année 1989 (17)
I						
1. Dépenses courantes						
a) crédits non dissociés	1 472 176 729	7 154 294 831	+ 25 365 000	7 153 659 831	26 000 000	19 004 082 969
b) crédits d'ordonnements = a+b		2 500 000			2 500 000	3 200 000
	1 472 176 729	7 156 794 831	+ 25 365 000	7 153 659 831	28 500 000	19 007 282 969
2. Dépenses de capital						
a) crédits non dissociés		4 082 524 672	+ 212 812 905	4 295 337 577		4 143 674 996
b) crédits d'ordonnements = a+b		2 673 884 685	- 238 177 905	2 435 706 780		1 476 161 715
		6 756 409 357	- 25 365 000	6 731 044 357		5 619 836 711
TOTAUX POUR I	1 472 176 729	13 913 204 188	0	13 884 704 188	28 500 000	24 627 119 680
II						
Dépenses courantes et dépenses de capital						
a) crédits non dissociés	1 472 176 729	11 236 819 503	+ 238 177 905	11 448 997 408	26 000 000	23 147 757 965
b) crédits d'ordonnements = a+b		2 676 384 685	- 238 177 905	2 435 706 780	2 500 000	1 479 361 715
TOTAUX POUR II	1 472 176 729	13 913 204 188	0	13 884 704 188	28 500 000	24 627 119 680

**Bijlage 2.3 – Resultatenrekeningen en balansen
van de instellingen van openbaar nut**

2.3.1 *Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest*

2.3.2 *Brussels Instituut voor milieubeheer*

**Annexe 2.3 – Comptes de résultats et bilans
des organismes d'intérêt public**

2.3.1 *Centre d'informatique pour la Région Bruxelloise*

2.3.2 *Institut Bruxellois pour la gestion de l'Environnement*

2.3.1 Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest

Resultatenrekening

1. Verkopen en dienstverleningen	109 500 000
Dotaties	109 500 000
2. Kosten van de verkopen en dienstverleningen	47 318 052
Goederen en diverse diensten	12 811 928
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	8 768 484
Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immat. en mat. vaste activa	25 579 870
Andere bedrijfskosten	157 770
3. Netto bedrijfsresultaten (1-2)	+62 181 948
4. Financiële opbrengsten	1 002 901
5. Financiële kosten	0
6. Financiële resultaten (4-5)	+1 002 901
7. Uitzonderlijke opbrengsten	0
8. Uitzonderlijke kosten	46 622
9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)	-46 622
10. Eindresultaat (3+6+9)	63 138 227

BALANS

ACTIVA		PASSIVA	
Schuldvorderingen op ten hoogste één jaar	2 398 927	Niet-aangewende dotaties	63 138 227
Liquide middelen	63 458 840	Eigen vermogen	63 138 227
Verworven opbrengsten	312 113	Schulden op ten hoogste één jaar	3 031 653
Vlottende activa	66 169 880	Schulden	3 031 653
TOTAAL DER ACTIVA	66 169 880	TOTAAL DER PASSIVA	66 169 880

2.3.2 Brussels Instituut voor Milieubeheer

RESULTATENREKENING

1. Verkopen en dienstverleningen	13 333 050
Andere bedrijfsopbrengsten	13 333 050
2. Kosten van de verkopen en de dienstverleningen	28 999 279
Goederen en diverse diensten	2 976 441
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	25 005 617
Afschrijvingen meub. en mat.	1 017 221
3. Netto bedrijfsresultaten (1-2)	-15 666 229
4. Eindresultaat	-15 666 229

BALANS

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa	7 931 735	Schulden op ten hoogste één jaar	29 691 769
Financiële vaste activa	5 825 000	Regularisatierekeningen	36 736
Vaste activa	13 756 735	Schulden	29 728 505
Liquide middelen	845 541		
Vlottende activa	845 541		
Verlies van het boekjaar	15 666 229		
TOTAAL DER ACTIVA	29 728 505	TOTAAL DER PASSIVA	29 728 505

2.3.1 Centre d'informatique pour la Région Bruxelloise

COMPTE DE RESULTATS

1. <i>Ventes et prestations</i>	109 500 000
Dotations	109 500 000
2. <i>Coût des ventes et des prestations</i>	47 318 052
Biens et services divers	12 811 928
Rémunérations, pensions et charges sociales	8 768 484
Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établ. sur immob. incorp. et corp.	25 579 870
Autres charges d'exploitation	157 770
3. <i>Résultats nets d'exploitation (1-2)</i>	+62 181 948
4. Produits financiers	1 002 901
5. Charges financières	0
6. <i>Résultats financiers (4-5)</i>	+1 002 901
7. Produits exceptionnels	0
8. Charges exceptionnelles	46 622
9. <i>Résultat exceptionnel (7-8)</i>	-46 622
10. Résultat final (3+6+9)	63 138 227

BILAN

ACTIF		PASSIF	
Créances à un an au plus	2 398 927	Dotations non utilisées	63 138 227
Valeurs disponibles	63 458 840	Capitaux propres	63 138 227
Produits acquis	312 113	Dettes à un an au plus	3 031 653
Actifs circulants	66 169 880	Dettes	3 031 653
TOTAL ACTIF	66 169 880	TOTAL PASSIF	66 169 880

2.3.2 Institut Bruxellois pour la gestion de l'Environnement

COMPTE DE RESULTATS

1. <i>Ventes et prestations</i>	13 333 050
Autres produits d'exploitation	13 333 050
2. <i>Coût des ventes et des prestations</i>	28 999 279
Biens et services divers	2 976 441
Rémunérations, pensions et charges sociales	25 005 617
Amortissements Mob. et Mat.	1 017 221
3. <i>Résultats nets d'exploitation (1-2)</i>	-15 666 229
4. Résultat final	-15 666 229

BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles	7 931 735	Dettes à un an au plus	29 691 769
Immobilisations financières	5 825 000	Comptes de régularisation	36 736
Actifs immobilisés	13 756 735	Dettes	29 728 505
Valeurs disponibles	845 541		
Actifs circulants	845 541		
Perte de l'exercice	15 666 229		
TOTAL ACTIF	29 728 505	TOTAL PASSIF	29 728 505

